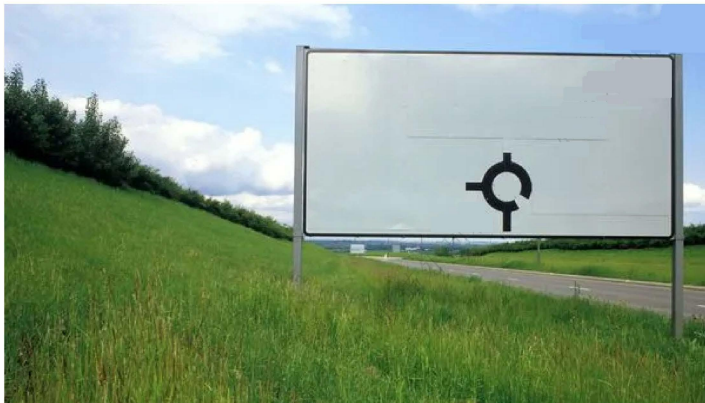


3.5蛋学长外刊精读|城市扩张：快节奏的现代都市



February 8th 2025 【Britain】

Urban **expansion**: The fast city

城市扩张：快节奏的现代都市

Growth lessons from Britain's most American town

英国最具“美国化”特色小镇的成长之道

【1】A SCHOOL THAT has never seen children is a strange place. The **carpets** and walls are **unnaturally** clean; the building is **eerily** quiet. Elverby Primary School feels especially odd. It sits in a field north-east of Milton Keynes, amid **mud** and half-built roads. But the children will come, because some 5,000 homes are planned for the site. “And that’s only a **fraction** of what we can build, or want to,” says Peter Marland, **leader** of the Labour-run city **council**. Panda Foreign Magazine Intensive Reading: Respect for Originality, Piracy Must Be Punished

埃尔维比小学是个奇特的地方，从未有孩子在此就读。这里的地毯与墙壁都异常洁净，整所学校笼罩在一种异样的静谧中。它位于米尔顿凯恩斯东北部的田野里，四周环绕着泥土和未竣工的道路。不过，孩子们即将到来，因为这片区域已规划建设约5000所住宅。工党执政的市议会领导人彼得·马兰（Peter Marland）表示：“这只是我们能力范围内，或者说计划建

中文导读

英国最具“美国化”特色小镇的成长之道

expansion /ɪk'spænj(ə)n/ n. 膨胀, 扩张, 扩展, 扩大 The plan will give an impulse to industrial **expansion**. 这个计划将促进工业的扩展。

1

carpets /'kɑ:pɪt/ n. (尤指铺满房间的一块) 地毯, 覆盖地面的一层厚东西 v. 用地毯铺(房间的)地, 把... 厚厚地覆盖, 厚厚地铺上, 训斥, 斥责 **carpet** 的第三人称单数和复数 They furnished their house with red **carpets**. 他们用红地毯装饰了他们的房子。

unnaturally /ʌn'nætʃərəli/ adv. 不自然地, 违反习俗地 Her eyes were **unnaturally** bright. 她的眼睛亮得不自然。

eerily /'iərəli/ adv. 怪异的; 奇异的; 怪异地; 可怕地 Distant creaks and groans echoed **eerily** along the dark corridors. 远处嘎吱嘎吱的声音回响在漆黑的走廊里, 怪可怕的。

mud /mʌd/ n. 泥; 泥浆; 淤泥; 污蔑, 毁谤; 无价值的东西, 渣滓, 废品 v. 钻入泥中, 躲在泥中; 用泥涂; 用泥把... 弄脏; 把... 埋在泥土中; 用泥堵住; 使混地, 使泛起沉淀 The bus was stuck in the **mud**. 公共汽车陷在泥里动不了了。

fraction /'frækʃ(ə)n/ n. 小部分, 少量, 一点儿, 分数, 小数 Earthworms comminute the mineral **fraction** of soils. 蚯蚓粉碎土壤中的无机物碎片。

leader /'li:də/ n. 领导, 领袖, 首领, 最佳的人(或物), (在赛跑、商业等活动中) 处于领先地位的人(或物), (管弦乐队的) 首席小提琴手 40,000 fervent admirers of the Great Leader. 伟大领袖的四万名膜拜者。

council /'kaʊns(ə)l/ n. (顾问、立法、研究、基金等) 委员会, (市、郡等的) 政务委员会, 地方议会, 市政(或地方管理) 服务机构, 协商会议 The **council** was often accused of **extremism**. 人们常抨击该委员会的极端主义。

2

seated /'si:tɪd/ v. 向... 提供座位, (使) 就座, 坐, 落座, 可坐... 人, 能容纳... 人 adj. (有)... 座位的; (有)... 座垫的; 根深蒂固的; 固定的 **seat** 的过去分词和过去式 He **seated** himself at a writing table. 他在写字台前坐下。

industrial /ɪn'dʌstriəl/ adj. 工业的, 产业的, 用于工业的, 有很多产业的, 工业发达的 n. 产业工人, 工业公司, 工业股票 That area of the country is **industrial**. 该国的那个地区是工业区。

fringe /frɪn(d)ʒ/ n. 边缘, 额前短垂发, 刘海儿, (某物的) 流苏, (沿... 边缘的) 一排(树木、房屋等), (地区或群体的) 边缘, 次要部分, 外围 vt. 形成... 的边缘 adj. 边缘的, 附加的 A line of trees **fringed** the pool. 水池周围种植着一排树木。

girdled /'gə:dl/ 有环带的, 环绕的 The city is **girdled** about with gently rolling hills. 该市为平缓起伏的丘陵所

造的房屋中的一小部分。”

【2】The Oxford-Cambridge Arc links three cities which, if they were guests at a wedding, would not be **seated** together. Cambridge and Oxford are small, ancient university cities (though Oxford has an **industrial fringe**). They are **girdled** by green belts and **miserable** to drive around. Milton Keynes is **brash**, modern and car-oriented. Although **founded** only in 1967, it already **contains** some 300,000 people, almost as many as Cambridge and Oxford put together. It shows the rest of the Arc, and the rest of Britain, how to build.

牛津、剑桥与米尔顿凯恩斯三座城市通过牛津-剑桥走廊相连。若它们是婚礼上的宾客，恐怕不会被安排坐在同一桌。剑桥与牛津，这两座历史悠久的大学城，规模不大（即便牛津有个工业边缘区），却都被绿意盎然的绿化带所环绕，让驾车者在这里常感头痛。而米尔顿凯恩斯，风格截然不同，它张扬、现代，且以汽车为中心。

尽管1967年才建市，但其人口已近30万，与剑桥和牛津两城人口总和不相上下。米尔顿凯恩斯向走廊周边乃至整个英国，展示了独特的城市建设之道。

【3】Milton Keynes's most important and **unusual** feature is its **grid** of major roads **connected** by roundabouts, around which local people drive at **alarming** speed. Between the roads, behind trees, are neighbourhoods of roughly one square kilometre where everything moves more slowly. In other cities, people **mobilise** to protect **beloved** buildings. In Milton Keynes they **defend** the **grid**. Last September the **council** suggested adding traffic lights to a **grid** road. “Are you joking,” one **respondent** wrote. The

围绕著。

miserable /'mɪz(ə)rəb(ə)l/ adj.悲惨的,痛苦的,可怜的,非常难受的,使难受的,使不舒服的,令人不快的,乖戾的,脾气严峻,太少的 **What a miserable old devil he was!**他是多么可恶的吝啬鬼呀!

brash /bræʃ/ adj.自以为是的,盛气凌人的,耀眼的,嘈杂的 n.胃灼热,阵雨,(岩石等的)碎片,碎冰块 **The picture contrate American brashness and pride.**而美国(企业家精神)的图像则是“无礼和傲慢”。

oriented /'ɔɪɪntɪd/ v.朝向,面对,确定方向,使适应,确定方位,认识方向,熟悉,适应orient的过去分词和过去式adj.以...为方向的 **The building is oriented south and north.**这座楼房坐北朝南。

founded /'faʊndɪd/ adj.建于...之上的,以...为基础的v.创建,创办(组织或机构,尤指提供资金),建立,兴建(城镇或国家),把...基于,把...建立在found的过去分词和过去式 **The castle is founded on solid rock.**城堡建筑在坚固的岩石上。

contains /kən'teɪnz/ v.包含,含有,容纳,控制,克制,抑制(感情),防止...蔓延(或恶化)contain的第三人称单数 **This tech note contains information on ALAMODE.**这技术笔记包含信息关于ALAMODE。

3

unusual /ʌn'ju:ʒʊəl/ adj.特别的,不寻常的,罕见的,独特的,与众不同的,别致的 **He observed well on her unusual appearance.**他对她那不寻常的外表评价很好。

feature /'fi:tʃə/ n.特色,特征,特点,面容的一部分(如鼻、口、眼),(报章、电视等的)特写,专题节目,(电影的)正片,故事片v.以...为特色,由...主演,以...为主要组成,起重要作用,占重要地位 **This programme features Maronite and Ambrosian Chants.**本集介绍马龙派及安布罗斯圣咏。

grid /grɪd/ n.网格;方格;(金属或木制的)格子,格栅,栅栏;(输送电力等的)系统网络;(地图上的)坐标方格;系统网络;赛车起跑线;(利用互联网的)联网,联机 **On scale feeling, fenestella should choose fine grid stripe, large window uses thick grid stripe.**比例感觉上,小窗应选用细格子条纹,大窗用粗格子条纹。

connected /kə'nektɪd/ adj.有关的,有联系的v.联结,使...连接,接通,(使计算机)连接(到互联网或计算机网络)connect的过去分词和过去式 **The batter connected for a home run.**打击者成功地击出全垒打

alarming /ə'la:mɪŋ/ adj.使人惊恐的,令人惊慌的,引起恐慌的v.使惊恐,使害怕,使担心,给(门等)安装警报器alarm的现在分词 **I am deeply perturbed by the alarming way the situation developing.**我对形势令人忧虑的发展深感不安。

mobilise /'məʊbɪlaɪz/ vt.动员;调动;使流通 vi.动员起来(等于mobilize) **But India does not mobilise its saving well.**但是印度没有很好的调动起全国储蓄。

beloved /bɪ'ləvɪd/ adj.钟爱的,深受喜爱的,深爱的,亲爱的 n.心爱的人 **She refused to be parted from her beloved cat.**她拒绝和她心爱的猫分开。

defend /dɪ'fend/ v.防御,保护,保卫,辩解,辩白,防守,参加比赛(或选举)保住(头衔、席位等),(为...)辩护,当辩护律师 **We shall defend our island whatever the cost...**我们要不惜一切代价保卫国土。

council retreated. Panda Foreign Magazine Intensive Reading: Respect for Originality, Piracy Must Be Punished

米尔顿凯恩斯独具一格的特点，便是其以环岛相连的主要道路网格，当地人在这些道路上风驰电掣。而在道路间、林木后，隐藏着面积约一平方公里的街区，那里的生活节奏悠然自得。在别的城市，人们会为了心爱的建筑而奋起保护；但在米尔顿凯恩斯，他们捍卫的却是这独特的道路网格。去年九月，市议会曾提议在某网格道路上增设红绿灯，却遭到了强烈反对。“你是在开玩笑吗？”一位受访者写道。市议会只好作罢。

【4】Grids allow cities to expand quickly and **neatly**, as Barcelona and New York **demonstrated** in the 19th century. Milton Keynes's **grid** has probably helped **suppress** local **objections** to the city's **expansion**. It helps, too, that the city tends to build large suburbs with **proper** infrastructure, like Elverby Primary School, rather than allowing a few dozen homes here and there in the standard British fashion. And it helps that people are used to change. Chris Curtis, the MP for Milton Keynes North, suggests that the city is pro-growth because it has always grown.

网格布局让城市得以快速且有序的方式扩张，正如19世纪的巴塞罗那和纽约。同时，该市倾向于打造基础设施完善的大型郊区，例如埃尔维比小学，而非按照英国常规方式零散建造众多房屋，而网格的设计无疑也是有益的。此外，人们逐渐适应并接受了这种变化，这也起到了积极的推动作用。米尔顿凯恩斯北部议员克里斯·柯蒂斯（Chris Curtis）认为，这座城市之所以能够持续发展，正是因为它始终保持着增长态势。

【5】Its **ambition** is to reach a population of 410,000 by 2050, which would make it bigger than Cardiff or Newcastle today. It seems likely to hit or **comfortably** exceed that target. The centre of Milton Keynes

respondent /rɪˈspɒnd(ə)nt/ n. (尤指)调查对象, 被告, 回答问题的人 adj. 回答的, 响应的, 被告的, 符合的 **Whenever possible "Freephone" or similar facilities should be provided so that Respondents can check the Researcher's bona fides without cost to themselves.** 无论何时, 尽可能提供"免费电话"或类似的设备, 让被访者应免费查到研究人员真实性。

retreated /rɪˈtri:tɪd/ v. 退却, 撤退, 离开, 离去, 退去, 后退, (由于批评或环境过于恶劣)改变主意, 退缩 **retreat** 的过去分词和过去式

4

neatly /ni:tli/ adv. 整齐地, 整洁地; 干净地, 灵巧地; 利索地, 恰好地; 极好地 **She was small and neat of person.** 她长得娇小玲珑。

demonstrated /ˈdɛmənstreɪtɪd/ v. 证明, 证实, 论证, 说明, 表达, 表露, 表现, 显露, 示范, 演示 **demonstrate** 的过去分词和过去式 **The theories were demonstrated to be false.** 这些理论已被证明是错误的。

suppress /səˈpres/ vt. 镇压, (武力)平定, 压制, 禁止(发表), 查禁, 封锁, 抑制, 控制, 忍住 **She was struggling to suppress her sobs.** 她拼命不让自己哭出来。

objections /əbˈdʒɛkʃənz/ n. 反对的理由, 反对, 异议 **objection** 的复数

proper /ˈprɒpə(r)/ adj. 适当的, 正确的, 恰当的, 符合规则的, 真正的, 像样的, 名副其实的, 符合习俗(或传统)的, 正当的, 规矩的, 严格意义上的, 完全的, 独具的 n. [宗教][常用P-] 特定节日等用的仪式, 弥撒(祈祷、礼仪等) 书的章节, 特赞 adv. 非常, 好好地, 完完全全地, 彻底地 **The book hardly belongs to literature proper.** 这本书不好说是纯文学书。

5

ambition /æmˈbɪʃ(ə)n/ n. 追求的目标, 夙愿, 野心, 雄心, 志向, 抱负 v. 热望 **He is in bondage to his ambition.** 他被他的野心所支配。

comfortably /ˈk ʌmfətəblɪ/ adv. 舒服地, 舒适地, 安逸地, 没问题, 容易地 **He settled himself more comfortably in his chair.** 他使自己在椅子上坐得更舒服些。

moats /məʊt/ n. 护城河 **moat** 的复数 **Consisting of concentric circles of stone surrounded by a moat (called a "henge"), Stonehenge was constructed in several stages over thousands of years.** 由圆石壕沟包围几圈巨大的同心圆石块组成, 巨石阵的建造持续了数千年时间。

surface /ˈsɜːfɪs/ n. 表面, 表层, 面, 水面, 地面, 液面, (家具的)顶面, 操作台 v. 升到水面, 浮出水面, (隐藏或被掩盖一段时间后)露面, 重新出现, 显露, 被披露, 醒来, 起床, 铺设路面等 adj. 表面的, 水面的, 外观的 **Dust on the surface brushes off easily.** 表面的灰尘容易掸掉。

parking /ˈpɑːkɪŋ/ n. 停车, 泊车, 停车场, 停车位 v. 停(车), 泊(车), 坐下(或站着), 把...搁置, 推迟(在以后的会议上讨论或处理) **park** 的现在分词 **Parking is something I'm very bad at.** 我最不在行的就是停车。

decrepit /dɪˈkreɪt/ adj. 衰老的, 老朽的, 破旧的 **The film had been shot in a decrepit old police station.** 这部电影拍摄地点在一个破旧的老警察站。

flats /flæts/ n. 一套房间, 公寓, 单元房, (某物的)平面部分, (尤指水边的)平地, 低洼地 v. 住公寓, 合住公寓 **flat** 的第三人称单数

contains vast **moats** of **surface parking** and some **decrepit** office buildings, some of which will soon give way to blocks of **flats**. More important, on the **outskirts** of the city, the **grid** is reasserting itself.

米尔顿凯恩斯立志于2050年实现41万的人口规模，届时将超越现今的卡迪夫或纽卡斯尔。这一目标不仅触手可及，甚至毫无悬念地会被超越。

市中心区域拥有宽敞的地面

停车场及部分略显陈旧的办公楼，而其中不少即将为公寓楼所取代。更为关键的是，城市的郊区地带，网格布局正重新占据主导地位。

【6】Some of the **developments** that were built on the fringes of Milton Keynes this century are not **plugged** into the road **grid**. Instead of houses being set back from major roads behind banks of trees, they press up against them, as in a **conventional** modern suburb. Because the homes are so close, speed limits are low. Drive east out of central Milton Keynes along Chaffron Way, and a fast **parkway** turns into a slow **residential** road. Soon a driver is **confronted** by a 20mph zone, a **crossroads**, a T-**junction** and—**horrors!**—traffic lights.

在本世纪，米尔顿凯恩斯周边的一些开发项目并未融入道路网格。与传统现代郊区的房屋藏匿于主干道后的树林中不同，这些房屋紧贴道路而建。由于房屋与道路距离过近，因此限速被设定得很低。当你沿着查夫龙路向东驶离米尔顿凯恩斯市中心时，原本的快速车道会转变为慢速住宅道路。接着，司机便会遭遇一个限速20英里的区域，然后是十字路口、T型路口，以及恐怖的红绿灯！

【7】The city **authorities** now **regret** that era. The new development, known as MK East, will be **connected** to the **grid** and will extend it. Not far from

称单数和复数 **the shingle flats of the lake**.湖畔的鹅卵石浅滩。

outskirts /'aʊt'skɜːts/ n.郊区,市郊,(市镇的)边缘地带
outskirt的复数 **We live on the outskirts of the city.**我们住在这个城市的郊区。

6

developments /di'veləpmənts/ n.发展,发育,成长,壮大,开发,研制,研制成果,(新的)发展事态,进展情况,发展阶段
development的复数

plugged /'plʌgd/ v.堵塞,封堵,补足,补充,供给,推广,宣传
plug的过去分词和过去式 **The coffee grains plugged up the kitchen drain.**咖啡渣堵塞了厨房的下水道。

conventional /kən'venʃ(ə)n(ə)l/ adj.依照惯例的,遵循习俗的,墨守成规的,普通平凡的,传统的,习惯的,非核的,常规的 **The first movement is a conventional symphonic Allegro.**第一乐章是传统的交响乐快板。

parkway /'pɑːkweɪ/ n.驾车专用路;公园路 **This part of the highway is separated by a parkway.**这段高速公路中间有绿化带。

residential /rezi'denʃ(ə)l/ adj.住宅的,适合居住的,需要在某地居住的,提供住宿的

confronted /kən'frʌntɪd/ v.使...无法回避,降临于,处理,解决(问题或困境),面对,对抗,与(某人)对峙confront的过去分词和过去式

crossroads /'krɒsrəʊdz/ n.十字路口 **Take the left fork at the crossroads.**到十字路口取左边的岔道。

junction /'dʒʌŋ(k)ʃ(ə)n/ n.(公路或铁路的)交叉路口,汇合处,枢纽站,(电缆的)主接点,(河流的)汇合处,接合点 **This junction is a wellknown accident black spot.**这道口是有名的事故多发之地。

horrors /'hɒrəz/ n.震惊,恐惧,厌恶,对某事物的强烈畏惧(或憎恨),(某事物)令人厌恶的性质,(尤指)震惊性,恐怖性
horror的复数

7

authorities /ɔː'thɒrɪtɪs/ n.当局,权威机构,权力,威权,当权(地位),权,职权,批准,授权authority的复数 **What's the authorities' attitude towards this discord?**当局对这次争端有什么看法?

regret /rɪ'gret/ n.后悔,遗憾,懊悔,痛惜,失望v.懊悔,感到遗憾,惋惜,有礼貌地或正式地表示抱歉、痛惜或悲伤 **I regret my ignorance on the subject.**我很遗憾,对此问题一无所知。

machines /mə'ʃiːn/ n.机械装置,(不提全称时的简略说法)机器,(组织的)核心机构v.(用机器)制造,加工成型machine的第三人称单数和复数 **Magnetizer is a professional production machine, speakers, plastic machines, voice coil and accessories manufacturers.**是专业生产充磁机、喇叭、胶机、音圈及配件的生产厂家。。

constructing /kən'strʌktɪŋ/ v.建筑,修建,建造,组成,创建,(按照数学规则)编制,绘制construct的现在分词 **Let's construct a square on this line.**让我们以这条线做一个正方形。

Elverby Primary School, earth-moving **machines** are **constructing** a road and a **roundabout**—the first time for many years that one has been added to the **grid**, claims Mr Marland. The new school is impressive; a nearby **clinic** and **community** centre is too. But he seems more **delighted** by the **roundabout** than by anything else.

市政当局如今对那个时期的做法感到懊悔。新的开发项目名为 MK East，将与现有网格相连接并进一步扩展。在埃尔维比小学附近，推土机正在施工建设一条新道路和一个环岛。据马兰先生所言，这是多年来首次在网格中添加环岛。新落成的学校令人赞叹不已，附近的诊所和社区中心也同样令人赞叹。然而，马兰先生似乎对环岛的建设格外欣喜。

今日词汇

specific[spi'sɪfɪk]

a. 明确的、具体的；特定的、特有的

考研出现次数：8

考频：★

考点回顾

阅读考点真题例句：

[例] “While we know how to tell a robot to handle a specific error,” says Dave Lavery, manager of a robotics program at NASA, “we can’t yet give a robot enough ‘common sense’ to reliably interact with a dynamic world.” (2002年英语一48题)

[译] “尽管我们已经知道如何让机器人去处理某个特定的错误，但是我们还是无法让机器人有足够的常识来与这个动态的世界进行可靠的互动”，美国国家航天局机器人项目经理戴夫·雷福瑞说道。

完形考点真题例句：

[例] The system might use a smart identity card, or a digital credential linked to a specific computer, and would authenticate users at a range of online services. (2011英语二完形)

[译] 该系统可能会使用连接到特定计算机上的智能身份证或是数字证书，在一系列在线服务中验证用户身份。

③写作技巧

It seems likely to **hit** or comfortably exceed that target.

这一目标不仅触手可及，甚至毫无悬念地会被超越。

在这句话中，hit作为动词，通常有“达到”或“触及”的意思，尤其是在表示目标、标准或预期值的上下文中。例如，“hit the target”

(达到目标) 常用于描述某个预期目标被实现。与其字面意思(碰撞)相比，这里的hit更侧重于达到或实现某个明确的数字或标准。

同义表达：

1. Reach: It seems likely to reach that target, 在此可以替换hit，表示达成某个目标或标准，语气更为中性。

roundabout /'raʊndəbaʊt/ adj. 迂回的, 间接的, 兜圈子的
n. (交通) 环岛, (游乐设施) 旋转平台 **Higher earnings mean more tax, so it's all swings and roundabouts.** 挣的多交的税也就多, 有得必有失嘛。

clinic /'klɪnɪk/ n. 诊所, (医院的) 门诊部, 门诊时间, 会诊时间, 私人诊所, 专科医院, 门诊治疗部, 临床实习, 讲习班, 培训班, 研习班 **He's booked himself into a rehabilitation clinic.** 他自己联系了一家康复诊所。

community /kə'mju:nɪti/ n. 社区, 社会, 团体, 社团, 界, 共享, 共有, (动植物的) 群落 **I'm a great believer in community policing.** 我十分相信社区治安活动的作用。

delighted /drɪ'laɪtɪd/ adj. 高兴的, 愉快的, 快乐的 v. 使高兴, 使愉快, 使快乐 **delight** 的过去分词和过去式 **He delighted the audience with his performance.** 他的表演使观众感到满意。

①短语

1. 原文: And that's only a fraction of what we can build, or want to

词典: **a fraction of** 一小部分; 一部分

例句: Fake designer watches are sold at a fraction of the price of the genuine article.

伪造的设计师名牌手表以真品若干分之一的价格出售。

2. 原文: Although founded only in 1967, it already contains some 300,000 people, almost as many as Cambridge and Oxford put together.

词典: **put together** 组合, 拼凑

例句: Mary ate more than the rest of us put together.

玛丽吃得比我们其他人加在一起还要多。

3. 原文: rather than allowing a few dozen homes here and there in the standard British fashion

词典: **here and there** 各处, 到处

例句: I do a bit of teaching here and there.

我在各处教些书。

4. 原文: Its ambition is to reach a population of 410,000 by 2050, which would make it bigger than Cardiff or Newcastle today.

词典: **a population of** 人口数量为

例句: Nigeria has a population of nearly 100 million.

尼日利亚有近1亿人口。

5. 原文: some of which will soon give way to blocks of flats

词典: **give way to** 让位给, 让步给

例句: He should give way to a younger, more decisive leader.

他应该让位给一位更年轻、更果断的领导者。

6. 原文: Not far from Elverby Primary School, earth-moving machines are constructing a road and a roundabout

词典: **far from** 远离, 远非

例句: The restaurant is not far from here.

2. Achieve: It seems likely to achieve that target, 也可以替代hit, 用来表示通过努力或计划达成目标, 语气偏正式一些。

3. Attain: It seems likely to attain that target, 相比hit, attain显得更为学术或正式, 适用于更高端的语言环境。

例句:

The company is likely to hit its revenue target this quarter.

这家公司有可能在本季度实现其收入目标。

With the current growth rate, the firm will likely reach its sales target by the end of the year.

按照目前的增长率, 公司有可能在年末达到销售目标。

The athlete worked hard to achieve her goal of qualifying for the Olympics.

这位运动员努力工作, 最终实现了自己进入奥运会的目标。

④背景知识

牛津—剑桥走廊 (Oxford-Cambridge Arc) 是指英国一条连接牛津 (Oxford) 和剑桥 (Cambridge) 的地区, 这两个城市分别因其世界著名的大学而闻名。走廊涵盖了多个重要城市、大学和科研中心, 并且是英国的高科技产业和创新活动的一个重要集聚地。这一地区的重要性在于其在教育、研究、科技创新及经济发展方面的集中性。牛津和剑桥作为全球领先的学术和科研中心, 周围地区也有着强大的科技企业和研究机构。牛津—剑桥走廊内不仅有多家领先的科技公司, 还形成了一个被称为“硅绿带”的高科技产业区, 特别是在生命科学、人工智能和先进制造业等领域具有显著的优势。此外, 英国政府和地方政府将这一走廊作为经济发展的重点区域, 推动更加紧密的城市规划和基础设施建设, 以进一步促进区域内创新、经济增长和高质量就业机会的发展。

⑤段落大意

【1】背景引入: 原来空无一人的埃尔维比小学将迎来属于它的学生

【2】城市分野: 牛津、剑桥和米尔顿凯恩斯的城市特点迥异, 却通过走廊连接

【3】网格特色: 米尔顿凯恩斯城市建设以独特的道路网格为特点

【4】扩张优势: 网格设计让城市得以快速且有序扩张

【5】人口目标: 米尔顿凯恩斯计划到2050年人口增至41万, 目标可轻松实现

【6】新旧变化: 原有的一些开发项目并未融入道路网格, 导致交通缓慢且不畅

【7】政策悔改: 市政府后悔早期开发模式, 新项目将恢复与网格连接

饭店离这儿不远。

②长难句

原文: Milton Keynes's most important and unusual feature is its grid of major roads connected by roundabouts, around which local people drive at alarming speed.

分析: 这句话的主干结构是Milton Keynes's most important and unusual feature is its grid of major roads, connected by roundabouts是过去分词短语, 修饰grid, 表示这些道路网由环形交叉路口连接而成。随后, around which local people drive at alarming speed是一个非限定性定语从句, 修饰roundabouts。

译文: 米尔顿凯恩斯独具一格的特点, 便是其以环岛相连的主要道路网格, 当地人在这些道路上风驰电掣。

原文: Not far from Elverby Primary School, earth-moving machines are constructing a road and a roundabout—the first time for many years that one has been added to the grid, claims Mr Marland.

分析: 这句话earth-moving machines是主语, are constructing是谓语, a road and a roundabout是宾语, 表明推土机正在修建一条道路和一个环形交叉路口。句首的Not far from Elverby Primary School是地点状语短语, 修饰整个句子, 表示施工地点。破折号后的部分the first time是对前文的补充说明, 其中the first time for many years作为先行词, 引导了一个that引导的定语从句, 说明这是多年来首次有新的环形交叉路口被添加到道路网中。最后, claims Mr Marland是一个插入的主谓倒装结构, 表明这个说法的来源, 即马兰德先生的观点。

译文: 在埃尔维比小学附近, 推土机正在施工建设一条新道路和一个环岛。据马兰德先生所言, 这是多年来首次在网格中添加环岛。